

Sillón eléctrico para uso médico

Para los modelos:

641 (todos)



CE

Guía del usuario

003-1709-03 (Rev C)

Style C

Información del producto

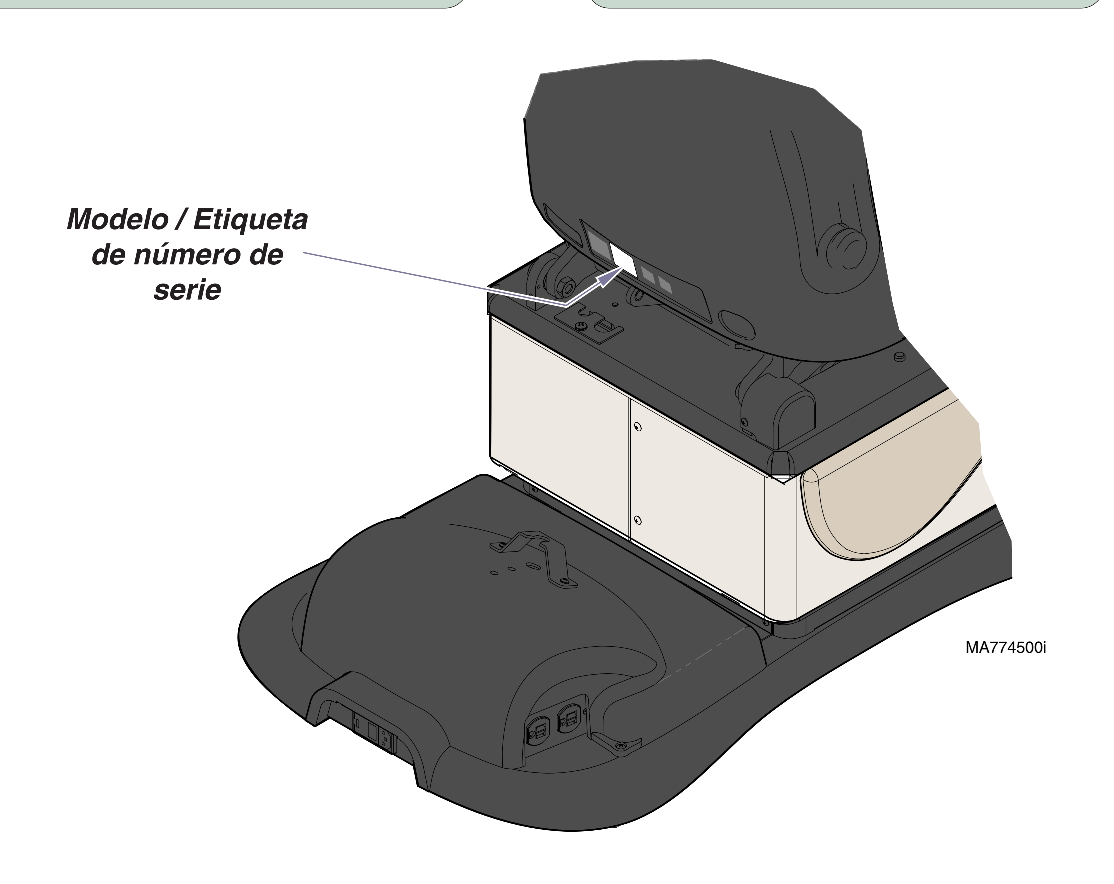
(La siguiente información es necesaria al llamar para solicitar mantenimiento)

Distribuidor *[nombre / teléfono]:*

Fecha de compra:

Modelo / Número de serie:

Servicio Técnico Autorizado por Midmark *[nombre / teléfono]:*



Índice

Información importante
Símbolos de seguridad 2
Finalidad 3
Requisitos eléctricos 3
Interferencia electromagnética 3
Representante autorizado para la CE 3
Condiciones de transporte y almacenamiento 3
Instrucciones de seguridad:
Conexión de la palanca y del pedal de control 4
Sistema antigolpes 4

Funcionamiento
Conexión del sillón a la corriente 5
Fusibles del sillón 5
Subir / Bajar la base 6
Subir / Bajar el respaldo 7
Subir / Bajar el reposapiés 8
Subir / Bajar la inclinación 9
Activación de funciones múltiples 10
Función Home 11
Función QuickChair™ 12
Colocación del cabecero 13
Ajuste de las barras laterales 14
Reposapiés 15
Tomacorriente del sillón *(función opcional)* 16
Programación de las posiciones del sillón *(función opcional)* 17
Posición One Touch *(solo en modelos programables)* 18
Base giratoria *(unción opcional)* 19

Mantenimiento
Limpieza 20
Mantenimiento preventivo 20
Contactar con el Servicio Técnico 20

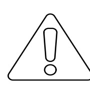
Resolución de problemas *(Sistema antigolpes)* 21

Especificaciones
Pesos y dimensiones 22
Identificación del Modelo / Tablas de Conformidad 23
Límite de movimiento 24
Dimensiones 25

Información sobre la garantía 26

Información importante

Símbolos de seguridad



Precaución

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves.



Alerta del equipo

Indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar daños en el equipo de no evitarse.

Nota

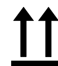
Amplía detalles sobre un procedimiento, una práctica o un estado de funcionamiento.



Consulte la Guía del usuario para consultar la información importante.



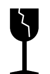
Manténgase seco



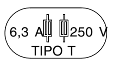
Indica la orientación correcta para el transporte



Altura máxima de apilado (unidades **almacenadas**)



Frágil



Especificación del fusible



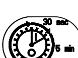
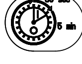
Tipo B, pieza aplicada

IPX1

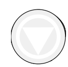
Protegido contra derrames de agua



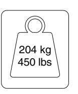
Toma de tierra protectora

Ciclo de utilización (tiempo de funcionamiento del motor): 30 segundos ON (encendido), 5 minutos OFF (apagado)



Parada de emergencia



Peso maximo paciente



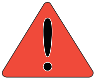
Este producto se ha revisado únicamente con respecto al peligro de sacudida eléctrica, incendio y riesgos mecánicos, de acuerdo con las normas UL2601-1 y CAN/CSA C22.2 NO. 601.1.

Condiciones de transporte y almacenamiento

Finalidad

Este producto, que puede utilizarse como sillón o camilla, está diseñado para que el paciente se siente o se mantenga en una posición concreta durante reconocimientos generales y procedimientos realizados por profesionales médicos cualificados.

Requisitos eléctricos



Precaución

Cuando utilice equipos operatorios de alta frecuencia o catéteres cardiacos:

- Utilice un material no conductor para proteger al paciente de las partes metálicas del sillón.
- Consulte las instrucciones de funcionamiento del dispositivo antes de utilizar junto con el calentador del cajón o de la tapicería.

Puede existir riesgo de electrocución o quemaduras para el paciente si no sigue las instrucciones adecuadamente.

Interferencia electromagnética

Este sillón Midmark está diseñado y construido para reducir al mínimo las interferencias electromagnéticas con otros dispositivos. Sin embargo, si se detectan interferencias entre el sillón y otros dispositivos:

- Saque el dispositivo que cause interferencias fuera de la habitación
- Enchufe el sillón a un circuito aislado
- Aumente la distancia de separación entre el sillón y el dispositivo que cause interferencias
- Si las interferencias persisten, contacte con Midmark

La declaración de conformidad con los requisitos electromagnéticos de la norma EN60601-1-2 puede consultarse a través de Internet: *(o pulse sobre el botón que figura a continuación)*

En la página: ***www.documark.com*** *(Utilice la función **FIND** para buscar: **077-0501-00**)*

EMC Statements

Representante autorizado para la CE

Los países que se encuentran dentro de la CE deberán dirigir sus preguntas, incidentes y quejas al representante autorizado de Midmark para la CE que se indica a continuación:

Midmark Europe SAS
22, Rue De St. Denis
53500 Ernee,
FRANCE
Teléfono: 33-2-430-517-76
Fax: 33-2-430-569-10

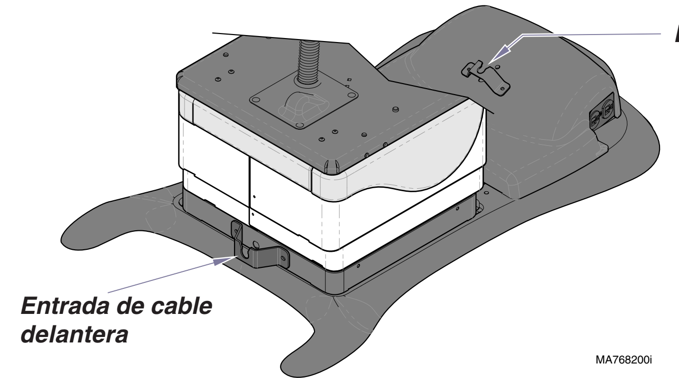
Cómo deshacerse del equipo

Al final del ciclo de vida del producto, tanto el sillón como sus accesorios y otros consumibles podrían estar contaminados por efecto de su uso habitual. Consulte la normativa local sobre residuos procedentes de equipamiento, accesorios y otros consumibles.

Instrucciones de seguridad

Conexión de la palanca y el pedal de control

Hay dos entradas de cable para la palanca y el pedal de control. Una está situada en la columna de la base que se encuentra en el extremo del pie del sillón, y la otra está en la tapa del ordenador que se encuentra en el extremo del cabecero. Estas entradas de cable son intercambiables.



Alerta del equipo

Nunca enchufe la palanca ni el pedal de control en otras tomas. Esto podría dañar el equipo.

Para conectar los cables de la palanca y del pedal de control...

A. Introduzca una pequeña parte del conector del cable en el soporte.
B. Conecte el cable a la entrada. (Ver nota)
C. Apriete el anillo de ajuste.

Nota: *El conector del cable puede graduarse y debe orientarse de la forma adecuada para la conexión.*



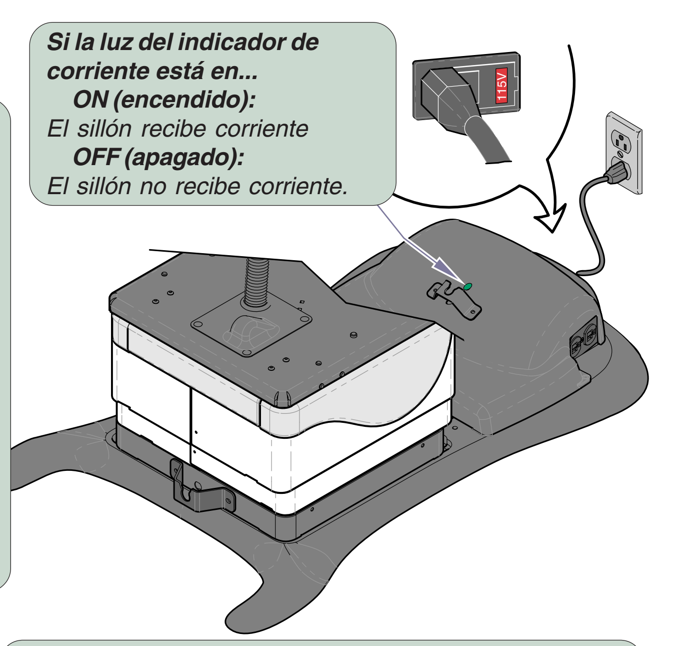
Sistema antigolpes

El sistema antigolpes evita que el cabecero y el reposapiés puedan chocar contra el suelo *(o caídas del sillón)* desactivando ciertas funciones en caso de que detecte que el sillón se encuentra en una posición en la que podría producirse un choque. Cuando se active este sistema, se escucharán varios pitidos y el ordenador deshabilitará todas o parte de las siguientes funciones *(dependiendo de la posición del sillón)*: *Bajar la base*, *Bajar el respaldo*, *Subir/Bajar la inclinación,* & *Bajar el reposapiés*.

Funcionamiento

Encender el sillón

Si la luz del indicador de corriente está en...
ON (encendido):
El sillón recibe corriente
OFF (apagado):
El sillón no recibe corriente.



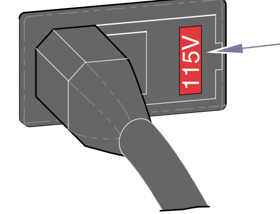
Si el sillón no recibe corriente...
Todas las funciones estarán desactivadas.

Antes de contactar con el servicio técnico...
A. Compruebe que los cables de alimentación están conectados correctamente.
B. Verifique o reinicie el disyuntor de circuito.
C. Verique o cambie los fusibles del sillón.

Antes de cambiar los fusibles...
Desenchufe el cable de alimentación del sillón.

Para cambiar fusibles...
[Lea el apartado Especificaciones para consultar el tamaño y el voltaje de los fusibles]
A. Abra la tapa de los fusibles.
B. Extraiga la caja de los fusibles y los fusibles que no funcionen.
C. Instale los nuevos fusibles y vuelva a colocar la caja de los fusibles.

Atención: *El voltaje que se vea en la tapa de la caja de los fusibles debe ser el mismo que el del enchufe al que vaya a conectar el equipo.*



Voltaje



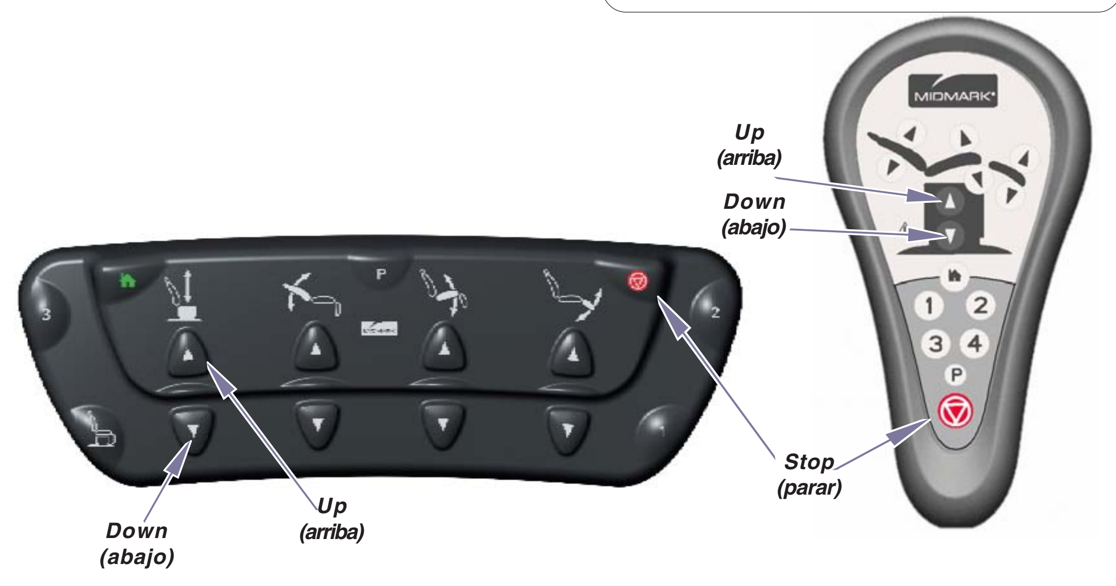
Alerta del equipo
Si el voltaje no se corresponde, el sillón se estropeará.

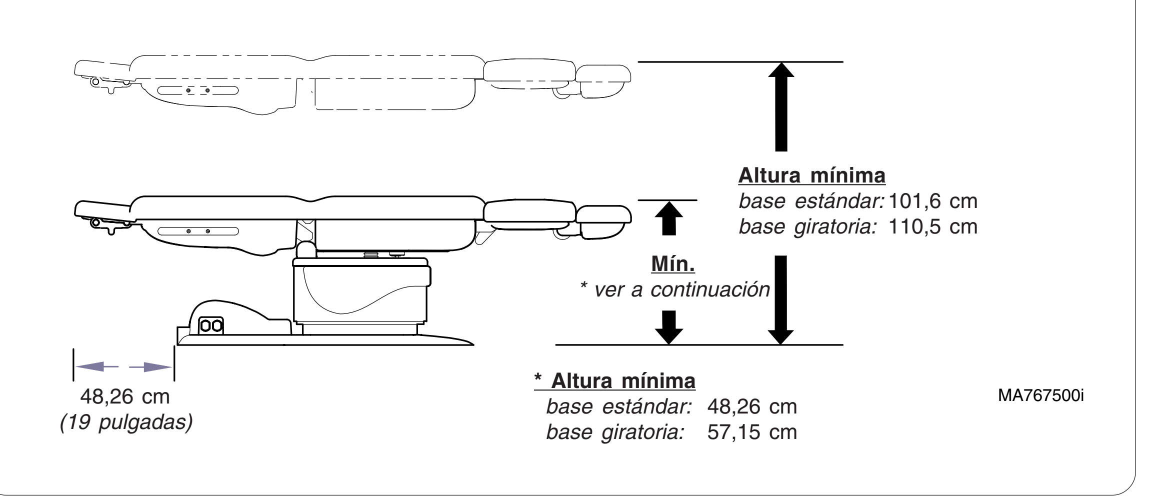
MA768400i

Subir / Bajar la base

Para mover la base hacia arriba o hacia abajo...
Mantenga presionado el botón UP (arriba) o DOWN (abajo).

Se parará cuando...
Deje de apretar el botón Up / Down (arriba / abajo).
Se encuentre en las posiciones máxima o mínima.
Presione el botón Stop (parar).

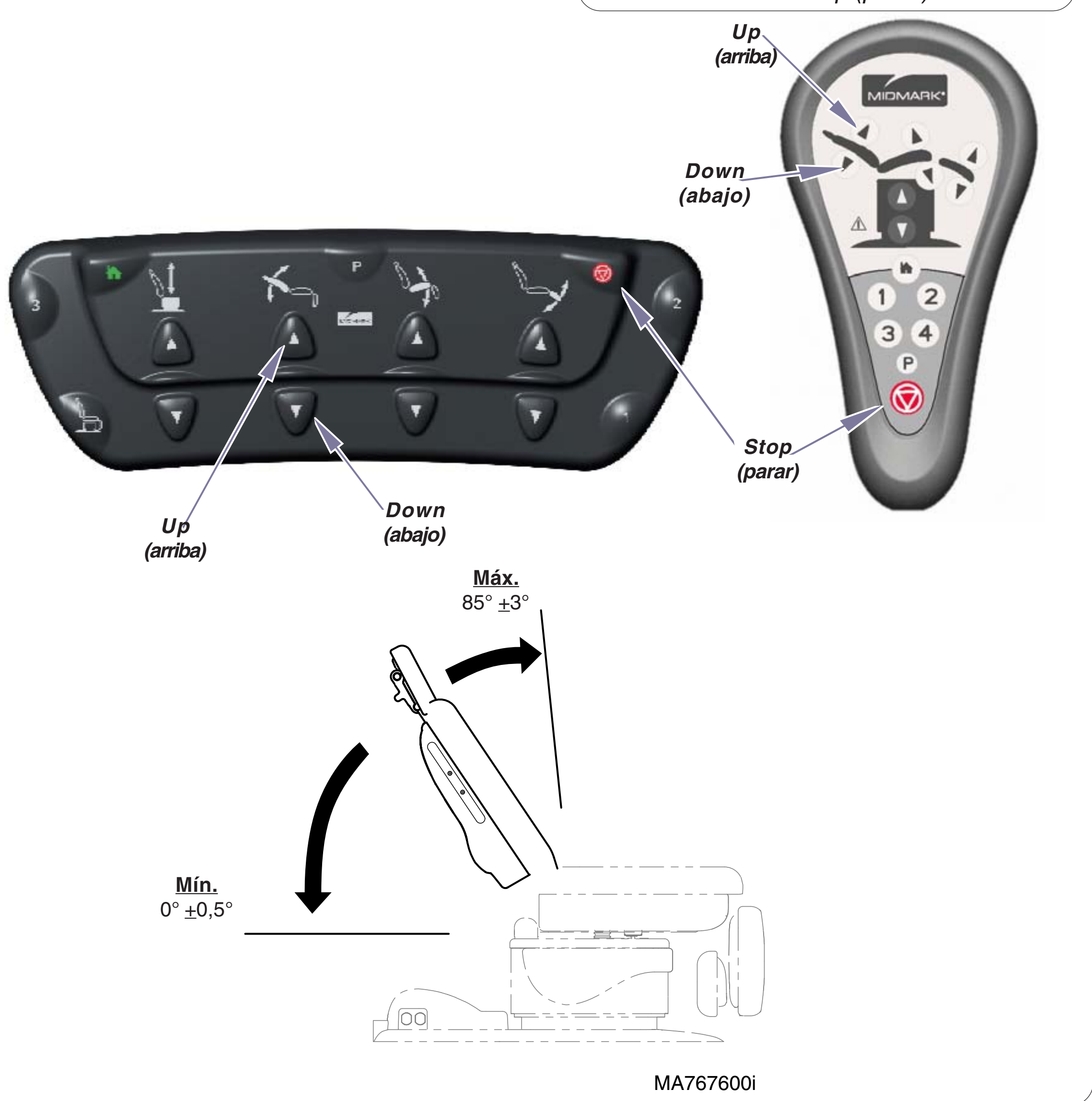




Subir / Bajar el respaldo

Para mover el respaldo hacia arriba o hacia abajo...
Mantenga presionado el botón UP (arriba) o DOWN (abajo).

Se parará cuando...
Deje de apretar el botón Up / Down (arriba / abajo).
Se encuentre en las posiciones máxima o mínima.
Presione el botón Stop (parar).



MA767600i

Subir / Bajar el reposapiés

Para mover el reposapiés hacia arriba o hacia abajo...
Mantenga presionado el botón UP (arriba) o DOWN (abajo).

Se parará cuando...
Deje de apretar el botón Up / Down (arriba / abajo).
Se encuentre en las posiciones máxima o mínima.
Presione el botón Stop (parar).



Subir / Bajar la inclinación

Para modificar subir o bajar la inclinación del asiento...
Mantenga presionado el botón UP (arriba) o DOWN (abajo).

Se parará cuando...
Deje de apretar el botón Up / Down (arriba / abajo).
Se encuentre en las posiciones máxima o mínima.
Presione el botón Stop (parar).

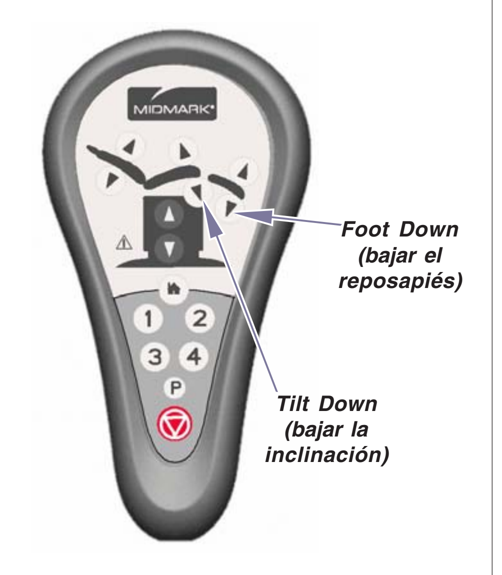


MA767700i

Activación de funciones múltiples

Las funciones base, respaldo y reposapiés pueden activarse de forma simultánean.

Para activar funciones múltiples....
Mantenga presionados simultáneamente los botones que correspondan.
(ex. Tilt Down [bajar inclinación] y Foot Down [bajar reposapiés])





Función Home

La función Home baja automáticamente el sillón para que el paciente pueda subirse o bajarse fácilmente.

Para bajar la base a 58,4 cm....
Presione una sola vez el botón Home.

Para bajar la base a 48,2 cm...
Mantenga presionado el botón Home hasta que escuche un solo pitido.



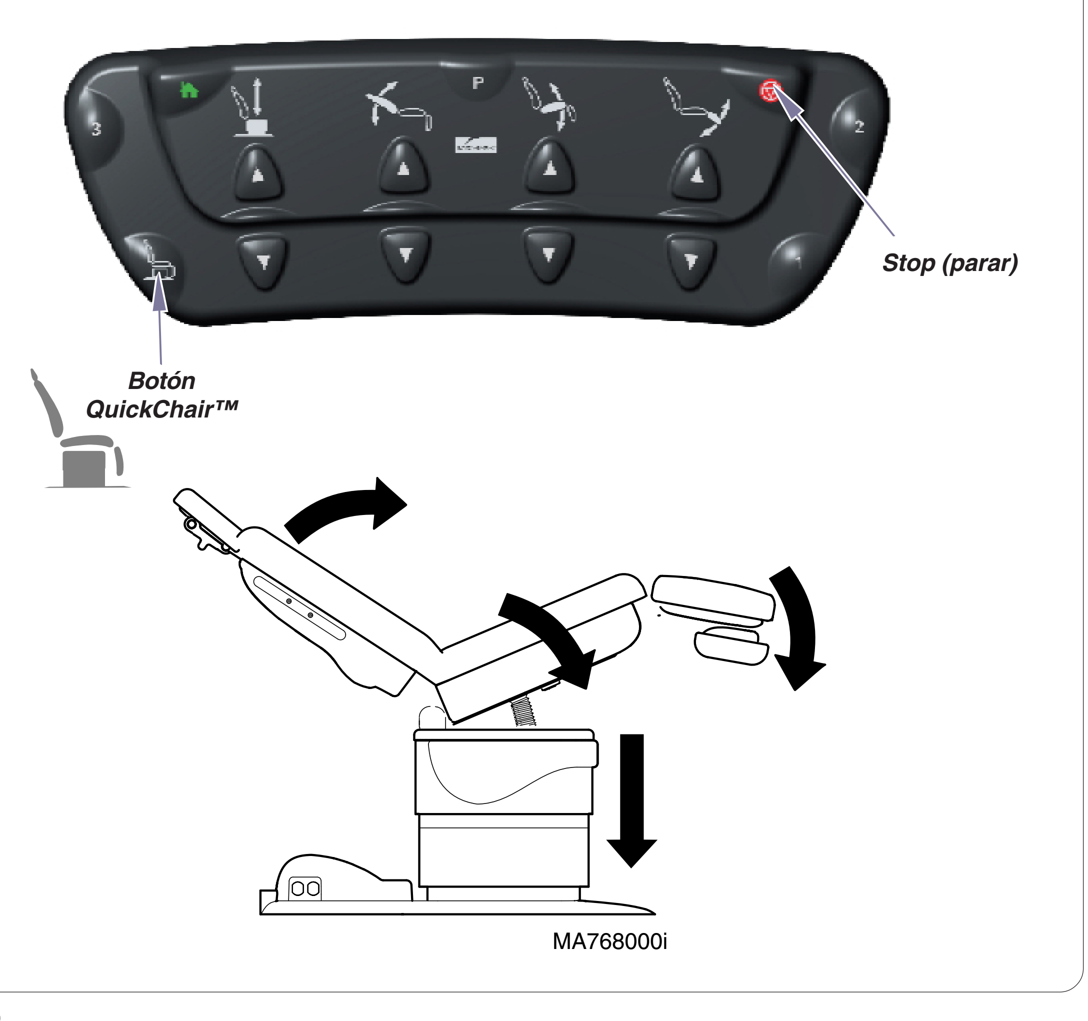
Se parará cuando...
Se encuentre en la posición "Home".
Presione el botón Stop (parar).

Función QuickChair™

La función QuickChair™ activa las funciones de bajar base, bajar inclinación, bajar reposapiés y subir respaldo de forma simultánea. Esta función solo puede activarse desde el pedal de control.

Para activar la función QuickChair™....
Mantenga presionado el botón QuickChair™.

Se parará cuando...
El sillón se encuentre en la posición "Chair".
Deje de presionar el botón QuickChair™.
Presione el botón Stop (parar).



Colocación del cabecero



PRECAUCIÓN
El cabecero debe estar bien fijado antes de iniciar cualquier procedimiento o examen médico.

Para ajustar el ángulo pivotante...

A. *Afloje el tirador (A).*
B. *Mueva el cabecero hasta que se encuentre en la posición deseada.*
C. *Apriete el tirador (A) para fijar el cabecero.*

NOTA: El estilo de la almohadilla del cabecero podrá variar.

Para ajustar la extensión...

A. *Afloje el tirador (B).*
B. *Mueva el cabecero hasta que se encuentre en la posición deseada.*
C. *Apriete el tirador (B) para fijar el cabecero.*

A

B

MA77400p

Ajuste de las barras laterales

Para ajustar las barras laterales (hacia afuera / hacia adentro)...

A. *Afloje el tirador de ajuste de la barra que corresponda.*

B. *Mueva la barra lateral hasta que se encuentre en la posición deseada.*

C. *Apriete el tirador de ajuste para fijar el cabecero.*



Reposapiés

El reposapiés retráctil puede alargar la superficie de apoyo del paciente para adaptarse a los pacientes más altos.



Alerta del equipo

El reposapiés puede soportar 54 kg de peso.
Si se excede ese límite el equipo podría dañarse.

Para alargar el reposapiés...

A. *Apriete la palanca que hay a los lados del reposapiés.*
B. *Mueva el reposapiés hacia arriba hasta que quede bien fijado.*

Para replegar el reposapiés...

A. *Apriete la palanca que hay a los lados del reposapiés.*
B. *Mueva el reposapiés hasta que quede replegado.*

Suelte la palanca

MA774200p

Tomacorrientes del sillón *(función opcional)*

El tomacorrientes del sillón suministra corriente a los accesorios que se utilizan durante las pruebas médicas. Si se sobrepasa el voltaje máximo, el tomacorrientes dejará de recibir electricidad.

Voltaje máximo: .... 115 V CA, 3 amps, 50/60 Hz

> ***Alerta del equipo***
>
> *Si se sobrepasa el voltaje máximo del tomacorrientes, los fusibles podrían fundirse. Si esto ocurre, todas las funciones del sillón quedarán deshabilitadas hasta que se recambien los fusibles. Lea el apartado* ***Conexión del sillón a la corriente*** *para consultar cómo cambiar los fusibles.*



Programación de las posiciones del sillón
(función opcional)

La función de programación le permitirá recordar las posiciones habituales del sillón.

Para programar una posición del sillón....

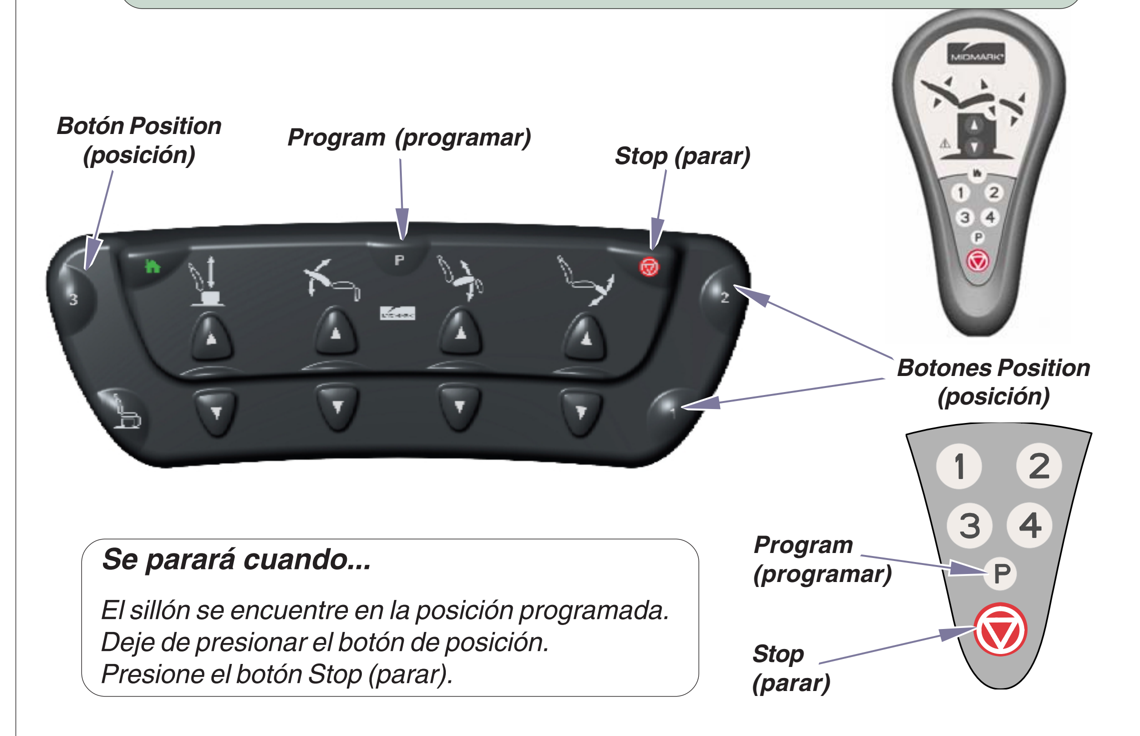
A. Mueva el sillón hasta que se encuentre en la posición deseada.
B. Presione el botón Program (programar). (se escuchará un solo pitido)
C. Presione el botón Position (posición) que desee (1, 2, 3 ó 4).
(se escucharán tres pitidos)

Recomendación: *Deberá presionar el botón Position (posición) deseado al cabo de cinco segundos de haber presionado el botón Program (programar).*

Para volver a una posición programada....

Mantenga presionado el botón Position (posición) que corresponda (1, 2, 3 ó 4).*

Recomendación: *Los botones Position (posición) (1, 2, 3, 4) pueden cambiarse a función “press & release” (presionar una solavez). Consulte:* ***Posición One-Touch*** *para saber cómo habilitar esta función.*



Se parará cuando...

El sillón se encuentre en la posición programada.
Deje de presionar el botón de posición.
Presione el botón Stop (parar).

Posición One-Touch *(solo para modelos programables)*

Cuando el sillón se encuentre en funcionamiento en modo normal, los botones Position (posición) deberán mantenerse presionados hasta que el sillón se encuentre en la posición programada. Cuando se active la función de posición One-Touch Positioning (posición con un solo botón), los botones Position (posición) funcionarán con solo apretar el botón una sola vez.

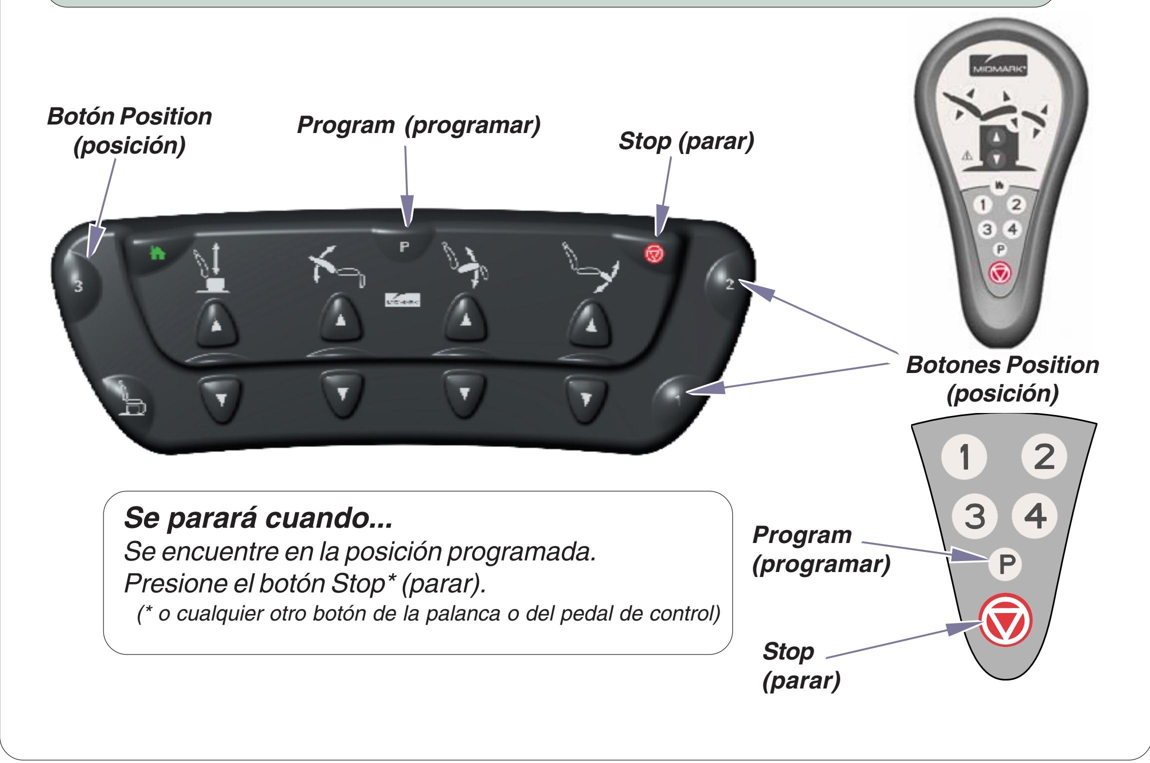
Para habilitar (o deshabilitar) la función de posición One-Touch Positioning....

Mantenga presionados los botones Stop (parar) y Program (programar) simultáneamente.
(transcurridos cinco segundos se escucharán tres pitidos si la función se ha habilitado o deshabilitado correctamente)

Para volver a una posición programada....

Mantenga presionado el botón Position (posición) que corresponda (1, 2, 3, 4) durante dos segundos.

Recomendación: *Podrá dejar de presionar el botón cuando se escuche un solo pitido y el sillón seguirá moviéndose hasta que se encuentre en la posición programada.*



Se parará cuando...

Se encuentre en la posición programada.
Presione el botón Stop (parar).*
(o cualquier otro botón de la palanca o del pedal de control)*

Base giratoria *(función opcional)*

Para girar la base del sillón...

A. Presione una sola vez el pedal de freno.
B. Gire el sillón hasta que se encuentre en la posición deseada.

Para fijar la base en la posición deseada....

Presione una sola vez el pedal de freno.

Nota: *La base quedará fijada automáticamente en la posición deseada una vez transcurridos dos minutos*



Limpieza

Tapicería

Limpieza de pequeñas manchas .... utilice agua y un paño suave
Manchas difíciles .... utilice un disolvente suave
Desinfección .... utilice lejía disuelta en agua en una proporción de veinte partes de agua por una de lejía



Alerta del equipo

El tapizado que cubre la parte superior del sillón es resistente a la mayoría de manchas que pueden producirse con el uso de productos médicos, pero puede dañarse si se utilizan tintes o disolventes. Deberá secar inmediatamente cualquier líquido que se derrame sobre la tapicería.

Superficies pintadas o de plástico

Limpie el sillón una vez por semana, pasando las partes metálicas pintadas y las superficies de plástico con un paño suave limpio, y utilizando un producto de limpieza suave. Las aplicaciones periódicas de cera para muebles facilitarán la limpieza y el mantenimiento del lustre del acabado del sillón.

Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- El cable de potencia no debe presentar cortes ni otros daños visibles.
- Todos los anclajes deben estar colocados y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben funcionar correctamente.

Un técnico de servicio debidamente autorizado deberá revisar el sillón cada seis meses.

Contactar con el Servicio Técnico

Nota

Cuando llame para solicitar asistencia técnica deberá tener a mano el modelo y el número de serie del sillón.

Diríjase a su distribuidor de productos Midmark si necesita contactar con el Servicio Técnico.

Para contactar directamente con Midmark:

1-800-Midmark (1-800-643-6275) o 937-526-3662
De 8:00 a 17:00 (EST), de lunes a viernes
[excepto días festivos en los Estados Unidos]

Resolución de problemas

Los pitidos y una o más funciones del sillón no funcionarán.*

*Paso 1: Si el reposapiés está extendido, repliéguelo.
(Consulte el apartado* ***Reposapiés****).*

Paso 2: Utilice las funciones Base Up (subir base), Back Up (subir respaldo) y Foot Up (subir reposapiés) hasta que se encuentren en sus posiciones máximas.

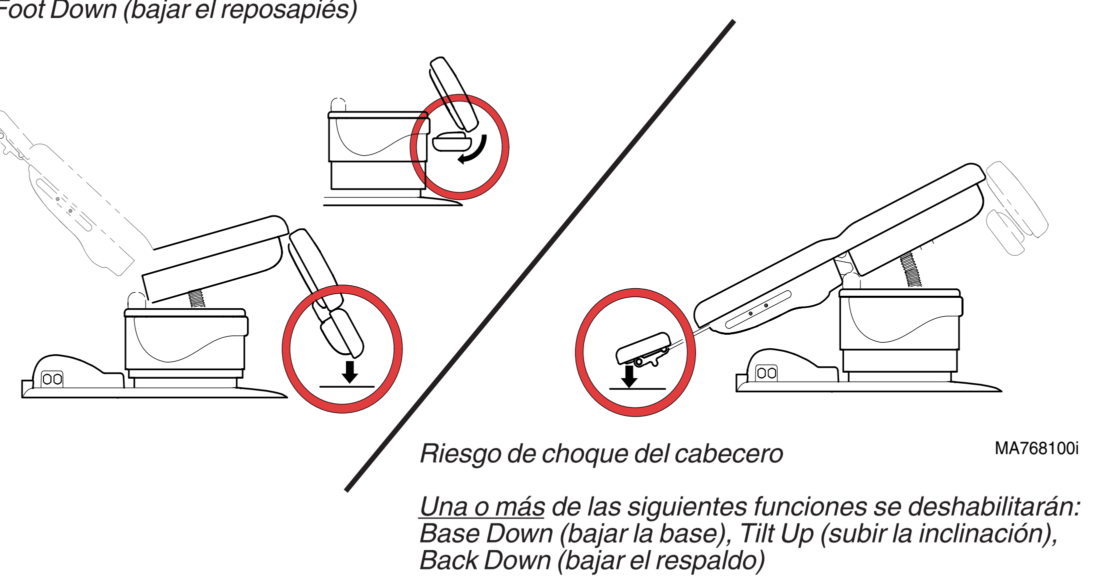
*Paso 3: Vuelva a probar las funciones que no funcionasen.
Si siguen sin funcionar, contacte con el servicio técnico autorizado.*

**** Sistema antigolpes***

El sistema antigolpes evita que el cabecero y el reposapiés puedan chocar contra el suelo (o caídas del sillón) deshabilitando ciertas funciones en caso de que detecte que el sillón se encuentra en una posición en la que podría producirse un choque. Cuando se active este sistema, se escucharán varios pitidos y el ordenador deshabilitará todas o parte de las siguientes funciones (dependiendo de la posición del sillón): Base Down (bajar la base), Back Down (bajar el respaldo), Tilt Up / Down (subir/bajar la inclinación), Foot Down (bajar el reposapiés).

Riesgo de choque del resposapiés

*Una o más de las siguientes funciones se deshabilitarán:
Base Down (bajar la base), Tilt Down (bajar la inclinación),
Foot Down (bajar el reposapiés)*



Riesgo de choque del cabecero

*Una o más de las siguientes funciones se deshabilitarán:
Base Down (bajar la base), Tilt Up (subir la inclinación),
Back Down (bajar el respaldo)*

Especificaciones

Pesos y dimensiones

Peso del paciente (máximo) .... 204,1 kg

Peso del sillón:
641 *(con base estándar)* .... 200 kg
con embalaje y plataforma... 224 kg
641 *(con base giratoria)* .... 238 kg
con embalaje y plataforma... 265 kg

Cable de alimentación: .... 243,84 cm de largo

Requisitos eléctricos: .... [*Consulte la Identificación del Modelo / las Tablas de Conformidad*]

Voltaje del pedal y de la palanca de control: .... 10 V CA, SELV (voltaje de seguridad extra bajo)

Tomacorriente doble (opcional)
máxima carga: .... 115 V CA, 3A, 50/60 Hz

Fusibles:
Situados en la entrada del cable de alimentación:
F1 y F2 .... 6,3 A, 250 V, Tipo T, 5 x 20 mm

Ciclo de utilización
*(tiempo de funcionamiento del motor)***:** .... Funcionamiento intermitente [30 segundos ON (encendido)/ 5 minutos apagado]

Clasificaciones: .... Clase 1, parte aplicada Tipo B

Protección contra la entrada de líquidos: .... Equipo normal
Solo control de pedal: IPX1

Conformidad normativa: .... [*Consulte la Identificación del Modelo / las Tablas de Conformidad*]

El equipo no se puede utilizar cerca de mezclas anestésicas inflamables que contengan aire, oxígeno u óxido nitroso.

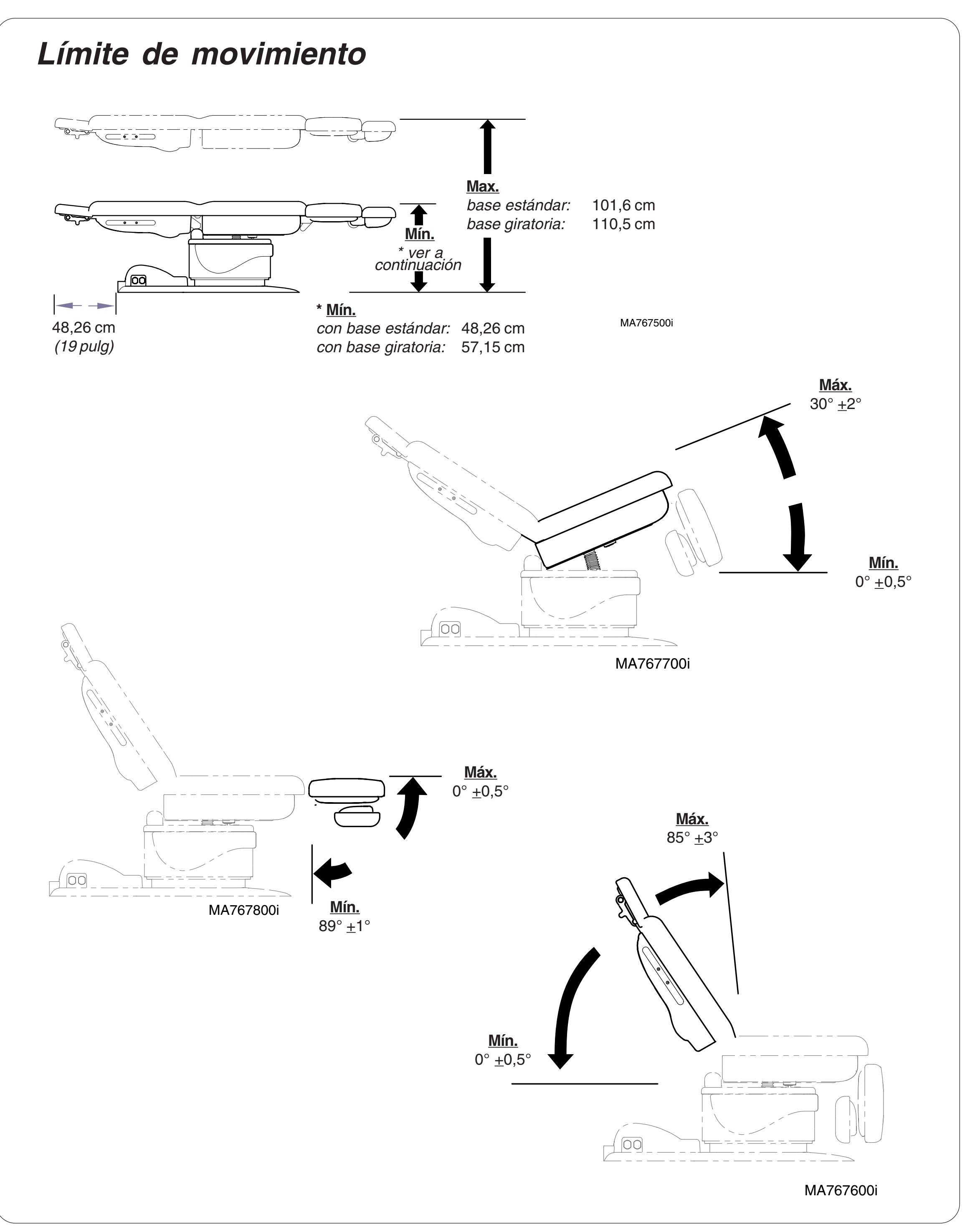
Identificación del Modelo / Tablas de Conformidad

Código de clasificación para incendios

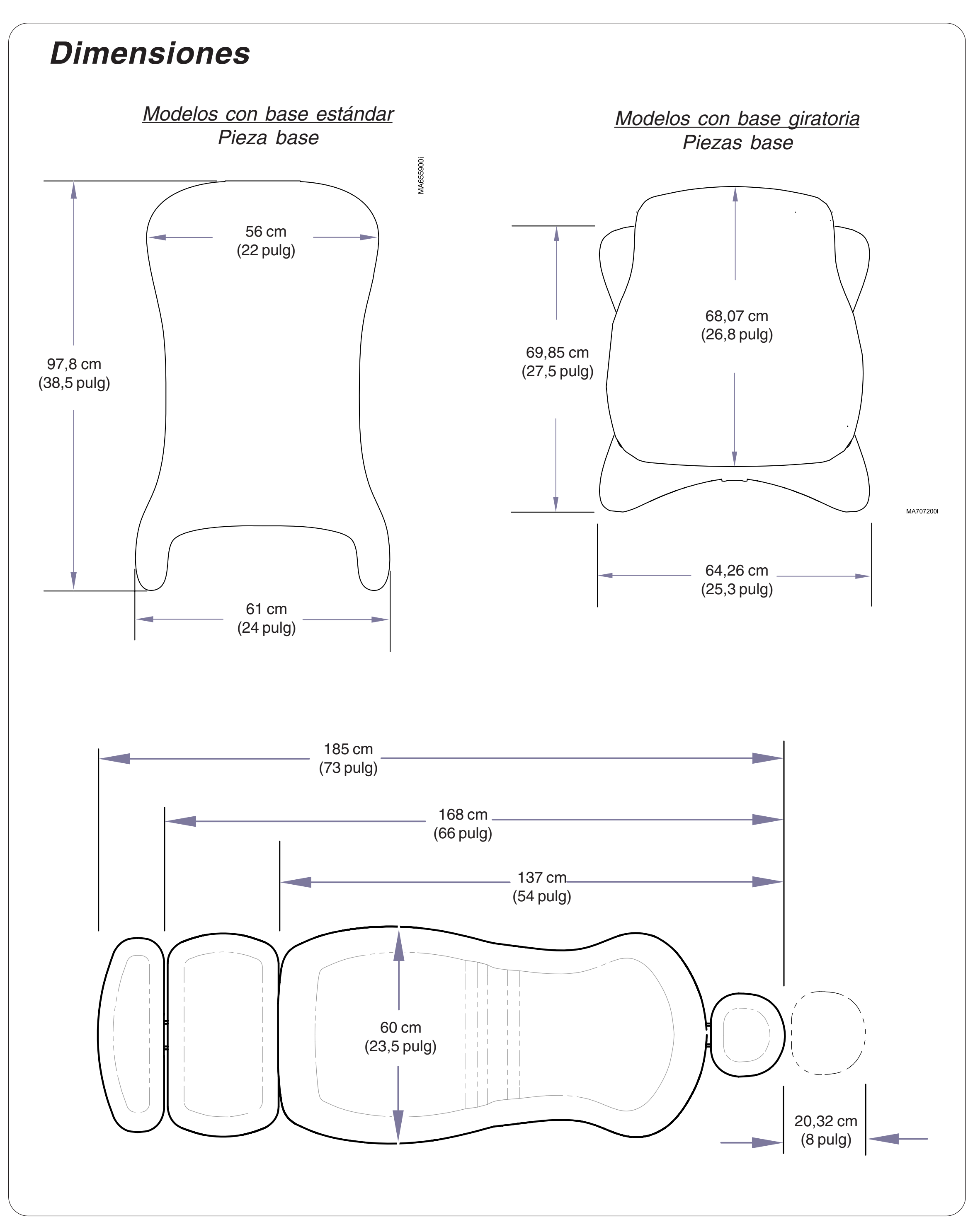
Todas las piezas de la tapicería estándar cumplen los requisitos de: Boletín Técnico 117 de la Oficina de Mobiliario Doméstico de California (California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 117)
Las piezas de tapicería opcional disponibles cumplen los requisitos de: Boletín Técnico 133 de la Oficina de Mobiliario Doméstico de California (California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 133)

Modelo	Descripción	Cumple con:					Clasificaciones eléctricas:		
		UL 60601-1	CAN/CSA 22.2, #601.1-M90	EN 60601-1	EN 60601-1-2 (EMC)	CE	V CA +/-10%	Amperios	Ciclos (Hz)
641-002	**Sillón eléctrico para uso médico** *(no programable)*	•	•	•	•	•	***Configurable*** 115 230	8,5 4,5	50 / 60
641-003	**Camilla eléctrica para uso médico** *(programable) con tomacorrientes*	•	•	•	•	•	115	11,5	50 / 60
641-004	**Sillón eléctrico para uso médico** *(no programable) con base giratoria*	•	•	•	•	•	***Configurable*** 115 230	8,5 4,5	50 / 60
641-005	**Camilla eléctrica para uso médico** *(programable) con base giratoria*	•	•	•	•	•	***Configurable*** 115 230	8,5 4,5	50 / 60

Límite de movimiento



Dimensiones



Información de la garantía

Garantía limitada

ALCANCE DE LA GARANTÍA

Midmark Corporation ("Midmark") garantiza al comprador original que sus nuevos productos y componentes de cuidado alternativos (excepto aquellos componentes que no cubra la garantía, detallados en el apartado "Exclusions" [exclusiones]) fabricados por Midmark no presentarán defectos de material ni de mano de obra en condiciones normales de uso y funcionamiento. La responsabilidad de Midmark en virtud de la garantía se limita a la reparación o al recambio, a discreción de Midmark, de los productos o las piezas defectuosos, siempre que se informe a Midmark dentro del periodo de validez de la garantía y que Midmark compruebe, tras examinar dichos productos o piezas, que efectivamente están defectuosos.

PERIODO DE VALIDEZ DE LA GARANTÍA

El período de validez de la garantía será de un (1) año para todos los productos y componentes a partir de la fecha de entrega al usuario original.

EXCLUSIONES

Esta garantía no cubre y, por tanto, Midmark no se hará responsable de: (1) reparaciones y recambios, cuando el daño se haya producido por usos indebidos, abusos, negligencias, modificaciones, accidentes, daños ocasionados en el transporte o por forzar el producto; (2) productos que no se hayan instalado, utilizado o limpiado tal como se indica en las instrucciones de la Guía de Instalación o de la Guía de Instalación / Manual de Instrucciones del producto. (3) los productos consumibles; (4) los accesorios o las piezas que no hayan sido fabricados por Midmark; (5) las facturas de terceros en concepto de ajustes, reparaciones, piezas de recambio, instalaciones o cualquier otra modificación del producto o relacionada con el mismo que se haya realizado sin la autorización previa por escrito de Midmark.

RESPONSABILIDAD ÚNICA

La única responsabilidad de Midmark en virtud de la garantía es la de reparar o cambiar las piezas defectuosas. Midmark no será responsable de los daños directos, especiales, indirectos, accidentales, punitivos ni de los causados por retrasos, incluidos, entre otros, los sufridos por la pérdida de ingresos o por la pérdida de uso.

AUTORIZACIÓN

Ninguna persona ni niguna empresa podrán atribuir a Midmark otras obligaciones o responsabilidades en relación con los productos.

ESTA ES LA GARANTÍA COMPLETA DE MIDMARK Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLICITA. MIDMARK NO OFRECE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NINGÚN TIPO, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. ESTA GARANTÍA SE LIMITA A LA REPARACIÓN Y AL RECAMBIO DE PIEZAS DEFECTUOSAS.

SF-1487 REV. A1

Notas:

Notas:

Notas:

El idioma de origen : Ingl®s

Midmark Corporation
60 Vista Drive
P.O. Box 286
Versailles, OH 45380-0286
Phone: 937-526-3662
Fax: 937-526-5542
www.midmark.com



Because we care.